masculan®
DAS KONDOM

2

3

4

CE 0482

LATEX MD

Hersteller / Manufacturer:
M.P.I. Pharmaceutica GmbH
An der Alster 47,
D-20099 Hamburg / Germany

Keep dry

Date of manufacture

Do not use if package is damaged

Use by date

Consult instructions for use

Keep away from sunlight

Do not re-use

LATEX Contains natural rubber latex

LOT Batch code

MD Medical Device

Condom

Rev.-Nr. 23/01/24CE

DE

masculan® Kondome bieten einen zuverlässigen Schutz vor sexuell übertragbaren Krankheiten, und ungewollter Schwangerschaft Kontrolleren Sie vor der Verwendung das Haltbarkeitsdatum auf der Kondom Schutzfolie. Das Kondom vorsichtig aus der Schutzfolie entnehmen und darauf achten, dass es nicht durch Fingernägel, Schmuck o.ä. beschädigt wird. Das Kondom mit Daumen und Zeigefinger halten und kontrollieren das der Abrollrand außen ist, damit sich das Kondom sicher abrollen lässt. Setzen Sie das Kondom auf den erigierten Penis und zwar bevor es zum ersten Kontakt zwischen Penis und dem Körper des Partners kommt. Setzen sie das Kondom auf die Penisspitze auf und lassen im obersten Teil des Kondoms genug Platz für das Sperma. Das Reservoir mit den Fingern so zusammendrücken, dass dort keine eingeschlossene Luft verbleibt. Danach das Kondom mit der anderen Hand faltenfrei, vollständig über den steifen Penis abrollen. Bevor der Penis erschlafft, das Kondom beim Herausziehen am Penisansatz festhalten, damit es nicht abrutscht. Bei nicht vaginaler (analer) Anwendung besteht ein erhöhtes Risiko, dass die Kondome abrutschen oder beschädigt werden Entsorgen Sie gebrauchte Kondome hygienisch und sicher. Sie dienen in den Abfalleimer Jedes Kondom nur einmal verwenden. Bei Wiederverwendung besteht erhöhte Gefahr, dass das Kondom reißt, abrutscht und zu sexuell übertragbaren Krankheiten sowie zu ungewollter Schwangerschaft führen kann. Personen mit Latexallergie sollten keine Kondome aus Naturkautschuklatex verwenden. Kühl, trocken und vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren. Als zusätzliche Gleitmittel empfehlen wir nur wasserbasierende Gleitgele. Bei gleichzeitiger äußerlicher Anwendung von Medikamenten an Penis oder Vagina, sollten Sie oder Apotheker über die Verträglichkeit konsultieren. Bitte beachten: Kein Verhütungsmittel schützt 100 % vor Schwangerschaft oder Ansteckung – trotzdem immer ein masculan® Kondom benutzen.

WARNHINWEIS:
- Das Kondom wird aus Naturkautschuk-Latex hergestellt, der allergische Reaktionen einschließlich anaphylaktischem Schock hervorrufen kann, wenn der Verwender eine Latexallergie hat
- Überprüfen Sie, ob das Kondom zu locker oder übermäßig eng um den Penis liegt, denn dadurch könnte es reißen.
- Konsultieren Sie möglichst rasch, spätestens innerhalb von 72 Stunden, einen Arzt, falls das Kondom während des Geschlechtsverkehrs reißt oder platzt.
- Verwenden Sie das Kondom nicht, wenn die Einzelverpackung offensichtlich beschädigt ist. Nehmen Sie ein neues Kondom aus einer unbeschädigten Verpackung.
- Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall mit dem Kondom dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde.
- Das versehentliche Einatmen eines Kondoms (Oralsex) kann zum Ersticken führen.

BG

Преservativite masculan® предлагат надеждно защита от болестите, предавани по полов начин и от нежелана бременност. Преди употреба проверете датата на годност върху предпазното фолио на преservativа. Извадете преservativа от предпазното фолио и внимавайте да не го увредите с ноктите на пръстите, накити или други предмети. Хванете преservativа с палеца и показалеца и се уверете, черъбът за развиване се намира от външната страна, за да може преservativът да се развие по сигурен начин. Поставете преservativа върху еректирания penis преди първия контакт между penisа и тялото на партньора. Наложете преservativа върху върха на penisа и оставете в предната част на преservativа достатъчно място за спермата. Притиснете с пръстите на другата ръка въздуха, че да не остане въздух вътре в нея. След това развийте преservativа с другата ръка напълно и без образуване на гънки по протежение на възбудения penis. Преди penisът да се отпусне, извадете преservativа при задържането му в основата на penisа, за да не се изпръсне. При невагинално (анално) използване съществува повишен риск преservativът да се изпръсне или да се увреди. Изхвърлайте употребените преservativи по хигиенически начин в коша за отпадъци. Използвайте един преservativ само веднъж. При повторно използване съществува повишен риск преservativът да се разкъса или изпръсне и това може да доведе до предаване с болести, предавани по полов път, както и до нежелана бременност. Хора с алергия към латекс не бих трябвало да използват преservativи от латекс от естествен каучук. Съхранявайте на хладно и сухо място, защитено от слънчева светлина. Като допълнителен лубрикант Ви препоръчваме само водоразбиращи гелове на водна основа. При едновременно външно прилагане на лекарства върху penisа или вагината се консултирайте с лекар или фармацевт относно поносимостта. Моля, обърнете внимание: никакво противозачатъчно средство не предлага 100%-во предпазване от бременност или инфекции - затова винаги използвайте преservativи masculan®.

ВНИМАНИЕ:
- Преservativите е изработен от латекс от естествен каучук, който може да предизвика алергична реакция, включително и анафилактичен шок, ако потребителят е алергичен към латекс
- Спрете и проверете дали преservativът се изплъзва от или е прекалено приплеснат към penisа, защото това може да доведе до скъсване.
- Потърсете лекарска помощ колкото по-бързо най-късно до 72 часа, ако от преservativа има изтичане или се пръсне по време на употреба.
- Не използвайте преservativа, ако има видима повреда на опаковата. Използвайте нов от непокътната опаковка.
- Докладвайте всеки сериозен случай, свързан с преservativа, на производителя и на национален компетентен орган.
- Случайното вдишване на преservativи (орален секс) може да причини задушаване.

CS (CZ)

masculan® kondomy nabízejí spolehlivou ochranu před sexuálně přenosnými chorobami a nechtěným těhotenstvím. Před použitím zkontrolujte datum použitelnosti na ochranné fólii. Kondom vyjměte opatrně z ochranné fólie a dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození nehty, šperky nebo jinými ostrými předměty. Kondom držte mezi palcem a ukazováčkem a zkontrolujte, zda je roloval okraj směrem ven a kondom tak může být bezpečně odvinut. Kondom nasaďte na ztopořený penis ve vhodné době, tj. ještě před tím, než dojde k prvnímu kontaktu mezi penisem a tělem partnera. Kondom nasaďte na špičku penisu a nechte v horní části kondomu dostatek místa pro sperma. Rezervoár stiskněte mezi prsty tak, aby zde nezůstal uzavřený vzduch. Poté kondom pomocí druhé ruky odviňte na celý ztopořený penis tak, aby nezůstaly záhyby. Před ochabnutím penisu přidržte kondom při vytahování na kořeni penisu, aby neskloužl. Při mimonaginálním (análním) použití existuje zvýšené riziko, že kondom skloužne nebo se poškodí. Použité kondomy likvidujte hygienicky vhozením do nádoby na odpadky. Každý kondom použijte jen jednou. Při opakovaném použití existuje zvýšené riziko, že se kondom roztrhne, skloužne, což může vést k nákaze sexuálně přenosnými chorobami a k nechtěnému těhotenství. Osoby s alergií na latex by neměly používat kondomy z přírodního kaučukového latexu. Uchovávejte v chladu, suchu a chraňte před slunečním světlem. Jako přídavné lubrikační prostředky doporučujeme ani lubrikační gely na bázi vody. Při současném vnějším používání léků na penis nebo vagínu je nutno snášenlivost konzultovat s lékařem nebo lékárníkem. Dbejte prosím : žádný antikoncepční prostředek nechrání 100% před otěhotněním nebo nákazou – i když je vždy používán masculan® kondom.

UPOZORNĚNÍ:
- Kondom je vyroben z přírodního latexu, který může v případě, že je uživatel alergický na latex, způsobovat alergické reakce včetně anafylaktického šoku.
- Pokud kondom skloužá nebo penis přilítá utahuje, zastavte se a kondom zkontrolujte, protože by to mohlo vést až k jeho prasknutí.
- Pokud kondom při používání netěsnil nebo praskl, vyhledejte co nejdříve lékařskou pomoc, minimálně do 72 hodin.
- Je-li balíček poškozen, kondom nepoužívejte. Použijte nový z nepoškozeného balíčku.
- Každou vážnou nehodu týkající se použití kondomu nahlaste výrobci a příslušnému národnímu úřadu.
- V důsledku náhodného vdechnutí kondomu (při orálním sexu) může dojít k udušení.

ES

Los condones masculan® ofrecen una protección confiable contra las enfermedades de transmisión sexual y el embarazo no deseado. Antes de utilizarlos, revise la fecha de caducidad que viene en el empaque del condón.Saque con cuidado el condón del empaque y tenga cuidado de no dañarlo con las uñas, joyería, etc. Sostenga el condón con el dedo pulgar y el índice, y cerciórese de que el borde para desenrollarlo esté por fuera a fin de que el condón pueda desdoblarse sin problema. Ponga el condón sobre el pene erecto y antes de que este entre en contacto con el cuerpo de su pareja. Coloque el condón sobre la punta del pene y en la parte superior deje el espacio suficiente para el esperma. Apriete el depósito con los dedos para que no quede aire encapsulado. Después, desenróllo totalmente el condón sobre el pene erecto con la otra mano sin que se arrugue. Antes de que el pene vuelva a su flacidez, sostenga el condón en la base del pene antes de sacarlo para que no vaya a resbalarse. El empleo en el sexo anal tiene un riesgo mayor ya que los condones pueden resbalarse o dañarse. Deseche de forma higiénica los condones usados y tírelos a la basura. Utilice el condón sólo una vez. Si lo vuelve a utilizar existe el gran peligro de que el condón se rompa, resulte y que pueda generar enfermedades de transmisión sexual, así como embarazos no deseados. Las personas alérgicas al látex no deberán utilizar condones hechos de látex de caucho natural. Deberá guardarlos en un lugar fresco, seco, y alejados de la luz del sol. Como lubricante adicional le recomendamos el gel a base de agua. Durante el empleo externo de medicamentos en el pene o la vagina al mismo tiempo, consulte a su médico o farmacéutico sobre la compatibilidad. Tenga en cuenta: ningún anticonceptivo protege al 100% contra riesgos de embarazo o infección. De cualquier manera, utilice siempre un condón masculan®.

PRECAUCIÓN:
- El condón es de látex de caucho natural que puede provocar reacciones alérgicas incluyendo shock anafiláctico si el usuario es alérgico al látex.
- Deténgase y compruebe si el condón se desliza o aprieta excesivamente el pene, ya que esto podría ocasionar una rotura.
- Busque asistencia médica lo antes posible, en las primeras 72 horas, en caso de que el condón se salga o se rompa durante su uso.
- No use el condón si el envase individual presenta daños obvios. Utilice uno nuevo de un paquete intacto.
- Ante casos de gravedad ocurridos con el condón repórtelos con el fabricante del condón y ante la autoridad competente nacional
- La inhalación accidental del condón (sexo oral) puede causar asfixia.

RU

Преservативы masculan® обеспечивают надежную защиту от заболеваний, передающихся половым путем, и нежелательной беременности.Перед использованием проверьте срок годности преservатива, указанный на упаковке. Осторожно достаньте преservатив из упаковки, стараясь не повредить его ногтями или ювелирными украшениями. Возьмите преservатив большим и указательным пальцами, резиновый ободок должен находиться снаружи для надежной фиксации преservатива. Надевайте преservатив до первого контакта полового члена с телом партнера и только тогда, когда половой член находится в состоянии эрекции. Поместите преservатив на конец полового члена и оставьте в верхней части преservатива место для спермы. Сожмите пальцами сосок преservатива, чтобы удалить из него воздух. Затем другой рукой осторожно разверните преservатив на эрегированном половом члене по всей длине, не оставляя складок.При выведении полового члена из влагалища плотно придерживайте преservатив рукой у основания во избежание его соскальзывания. При невагинальном (анальном) половом контакте существует высокий риск соскальзывания или повреждения преservатива. С помощью гигиенической салфетки снимите использованный преservатив и выбросите его в мусорное ведро. Преservатив можно использовать только один раз. При повторном использовании увеличивается опасность разрыва и соскальзывания преservатива, что может привести к заражению половыми инфекциями и нежелательной беременности. При аллергии на латекс не следует использовать преservативы из натурального каучукового латекса. Хранить преservативы нужно в прохладном, сухом и защищенном от солнечных лучей месте. Рекомендуется использование только смазки на водной основе. Перед использованием вместе с преservативом средств для наружного применения для пениса или влагалища проконсультируйтесь с врачом или аптекарем по вопросу переносимости препарата. Внимание! Ни один метод контрацепции не гарантирует 100%-ной защиты от беременности или инфекций. Несмотря на это, всегда используйте преservатив masculan®.

ВНИМАНИЕ!
- Преservативите изработени из натурального каучукового латекса, который может вызвать алергические реакции, в том числе анафилактичен шок, если у потребителя е алергичен на латекс
- Остановете и убедете, что преservативът не спадает и не нагнетяват чрезмерно на пенис, так как это может привести к его разрыву.
- В случае обнаружения течи или разрыва преservатива во время его использования необходимо в течение 72 часов как можно скорее обратиться за медицинской помощью.
- Не используйте преservатив, если его индивидуальная упаковка явно повреждена. Используйте другой преservатив из неповрежденной упаковки.
- Сообщайте производителю и соответствующему национальному компетентному органу обо всех серьезных инцидентах, связанных с преservативом.
- Случайное вдыхание преservативов (орален секс) может вызвать удушье.

SV

masculan® kondomer erbjuder ett pålitligt skydd mot sexuellt överförbara sjukdomar och oönskad graviditet. Kontrollera utgångsdatumet på kondomens skyddsfolie före användning. Ta försiktigt ut kondomen ur skyddsfolien och se upp så att den inte skadas av fingernaglar, smycken, eller dylikt. Håll kondomen med tummte och pekfinger och kontrollera att pärulningskanten är utåt, så att kondomen går lätt att rulla på. Sätt kondomen på den erigerade penisen och nämare bestämt innan det kommer till första kontakten mellan penis och kroppen hos partnern. Sätt på kondomen på penisspetsen och lämna tillräckligt med plats för sperman i överstа delen av kondomen. Tryck ihop behållaren med fingrarna så att där inte finns någon instängd luft. Därefter rullas kondomen på med den andra handen, utan att det blir vick, hell över den styva penisen. Innan penisen slaknar, håll fast kondomen på skarven med penis vid utdragningen, så att den inte glider av. Vid icke-vaginal (anal) användning finns en ökad risk att kondomen glider av eller skadas. Ta hand om använda kondomer hygienisk och kasta dem i soptunken. Använd varje kondom endast en gång. Vid återanvändning ökar risken för att kondomen går sönder, glider av och kan leda till sexuellt överförbara sjukdomar liksom oönskad graviditet.Personer med latexallergi bör inte använda kondomer tillverkade av naturgummilatex. Förvaras svalt, torrt och skyddat från solljus. Som ytterligare gliddmedel rekommenderar vi bara vattenbaserade gliddgeler. Konsultera en läkare eller apotekare om kompatibiliteten, vid samtidig utvärtes användning av läkemedel vid penis eller vagina. Beakta följande: Inget preventivmedel skyddar till 100% mot graviditet eller smitta – använd ändå alltid en masculan® kondom.

VARNING:
- Kondomen är gjord av naturgummilatex, vilket kan orsaka allergiska reaktioner inklusive anafylaktisk chock om användaren är allergisk mot latex.
- Stoppa och kontrollera om kondomen glider av eller drar åt för mycket på penisen eftersom detta kan leda till att den går sönder.
- Uppsök läkare så snart som möjligt, senast inom 72 timmar, om kondomen läcker eller går sönder vid användning.
- Använd inte kondomen om den enskilda förpackningen har tydliga skador. Använd en ny från en oskadad förpackning.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har med kondomen att göra till tillverkaren och till den nationella behöriga myndigheten.
- Oavsiktlig inandning av kondom (oralsex) kan orsaka kvävning.

SK

Kondómy masculan® poskytujú spoľahlivú ochranu pred sexuálne prenosnými chorobami a nechceným tehotenstvom. Pred použitím skontrolujte dátum spotreby na ochrannej fólii kondómu. Opatrne vyberte kondóm z ochrannej fólie a dbajte na to, aby ste ho nepoškodili nehtami, šperkami a pod. Uchopte kondóm medzi palec a ukazovák a skontrolujte, či je zrolovaný okraj na vonkajšej strane, aby sa dal kondóm bezpečne zrolovať. Nasaďte kondóm na stoporený penis, a to pred prvým kontaktom penisu s telom partnera/partnerky. Sätt på kondomen på penisspetsen och lämna tillräckligt med plats för sperman i det övre delen av kondomen. Tryck ihop behållaren med fingrarna så att det inte finns någon instängd luft. Därefter rullas kondomen på med den andra handen, utan att det blir vick, hell över den styva penisen. Innan penisen slaknar, håll fast kondomen på skarven med penis vid utdragningen, så att den inte glider av. Vid icke-vaginal (anal) användning finns en ökad risk att kondomen glider av eller skadas. Ta hand om använda kondomer hygienisk och kasta dem i soptunken. Använd varje kondom endast en gång. Vid återanvändning ökar risken för att kondomen går sönder, glider av och kan leda till sexuellt överförbara sjukdomar liksom oönskad graviditet.Personer med latexallergi bör inte använda kondomer tillverkade av naturgummilatex. Förvaras svalt, torrt och skyddat från solljus. Som ytterligare gliddmedel rekommenderar vi bara vattenbaserade gliddgeler. Konsultera en läkare eller apotekare om kompatibiliteten, vid samtidig utvärtes användning av läkemedel vid penis eller vagina. Beakta följande: Inget preventivmedel skyddar till 100% mot graviditet eller smitta – använd ändå alltid en masculan® kondom.

POZOR:
- Kondom je izdelan iz naravnega lateksa, ki lahko v primeru, da je uporabnik alergičen na lateks, povzroči hude alergijske reakcije, vključno z anafilaktičnim šokom.
- Ustavite se in preverite, če kondom drsi s penisa oziroma če ga pretirano stiska, saj lahko to povzroči, da poči.
- V primeru, da kondom pušča ali poči, poiščite zdravniško pomoč nemudoma ali najkasneje v 72 urah.
- Kondoma ne uporabite, če je zunanja ovojnina vidno poškodovana. Uporabite novega iz nepoškodovanega paketa.
- Vsak resen incident s kondomom je potrebno sporočiti proizvajalcu in ustreznim nacionalnemu pristojnemu organu.
- Pri zavžitju kondoma (oralni seks) lahko pride do zadušitve.

SL

masculan® kondomi so zanesljiva zaščita pred spolno prenosnimi boleznimi in nenačrtno nosečnostjo. Pred uporabo preverite datum uporabnosti na ovitku kondoma. Kondom previdno vzemite iz ovitka in pazite da ga ne poškodujete z nohti, nakitom ali podobnim. Kondom prittisnite skupaj z palcem in kazalcem in kontrolirajte, da se rob za odvijanje nahaja na zunanji strani, tako da se da kondom varno odviti.Kondom namestite na nabrekli penis in ciser preden pride do stika penisa s telesom partnerja. Kondom namestite na vrh penisa in v vrhnjem delu kondoma pustite dovolj prostora za sperma. Konico s prsti stisnite tako, da v njej ni zraka. Potem kondom z drugo roko odvijte po celi dolžini nabrekla penisa, pri tem pazite da se kondom ne naguba. Medtem ko je penis še v erekciji, izvlecite penis iz nožnice, pri čemer trdno držite kondom na koncu penisa, da ne zdrsne. Pri nevaginalni (analni) uporabi obstaja visoko tveganje, da kondom zdrsne ali se poškoduje. Rabljene kondome higiensko odstranite in vrzite v smetnjak. Vsak kondom uporabite samo enkrat. Pri ponovni uporabi obstaja povečana nevarnost, da se kondom strga, zdrsne in vodi do povzročitve spolno prenosljivih bolezni kot tudi do nezaželene nosečnosti.Osebe z alergijo na lateks kondomov iz lateksa, proizvedenega iz naravnega kavčuka, ne smejo uporabljati. Shranjujte na hladnem in suhem, in ne izpostavljajte sončni svetlobi. Kot dodatni lubrikant priporočamo samo lubrikante na osnovi vode. Pri hkratni zunanji uporabi zdravil na penisu ali vagini, se pred izgorbo kondoma posvetujte s svojim zdravnikom ali farmacevtom. Prosimo, upoštevajte: Nobeno sredstvo ne nudi 100% zaščite pred nezaželeno nosečnostjo ali okužbo - kljub temu vedno uporabljajte kondom masculan®!

POZOR:
- Kondom je izdelan iz naravnega lateksa, ki lahko v primeru, da je uporabnik alergičen na lateks, povzroči hude reakcije, vključno z anafilaktičnim šokom.
- Ustavite se in preverite, če kondom drsi s penisa oziroma če ga pretirano stiska, saj lahko to povzroči, da poči.
- V primeru, da kondom pušča ali poči, poiščite zdravniško pomoč nemudoma ali najkasneje v 72 urah.
- Kondoma ne uporabite, če je zunanja ovojnina vidno poškodovana. Uporabite novega iz nepoškodovanega paketa.
- Vsak resen incident s kondomom je potrebno sporočiti proizvajalcu in ustreznim nacionalnemu pristojnemu organu.
- Pri zavžitju kondoma (oralni seks) lahko pride do zadušitve.

SRB

masculan® kondomi su pouzdano sredstvo zaštite od polno prenosivih bolesti i neželjene trudnoće. Proizvod je sterilan dok se pojedinačno pakovanje ne otvori, netoksičan i apirogen. Sastav: prirodni latex. Provjerite rok upotrebe prije uporabe. Priilikom otvaranja, kondom potisnite na jedan kraj pakiranja i pažljivo otvorite pakiranje duž suprotne strane, voditeračuna da ne oštetite kondom noktima, nakitom itd. Uhvatite vrh kondoma palcem i kažiprstom, uvjerite se da je namotaj kondoma s unjnje strane kako bi prezervativ mogao da se odmota (važno je da ne ostane zrak). Kondom stavite na glavu penisa, ostavite prazan prostor na kraju kondoma za prikupljanje sperme. Uklonite zrak iz vrha kondoma nježno potiskujući zrak jednom rukom, zatim drugom rukom odmotajte kondom duž penisa. Na kraju odnosa pri vađenju penisa, palcem i kažiprstom pridržite obod kondoma da ne bi spao, učinite to dok je penis još u erekciji. Uporaba kondoma pri analnom odnosu može da poveća rizik padanja i oštećenja kondoma. Nakon uporabe pobrinite se da odložite kondom higijenski i da ga bacite u smeće. Kondom je predviđen za jednokratnu uporabu, ne koristite ova puta isti kondom, ponovna uporaba prezervativa povećava rizik od pucanja, padanja i spolno prenosivih bolesti .Jakode može dovesti do neželjene trudnoće. Osobe osjetljive na lateks ne bi trebalo da koriste naturalni lateks kondome. Kondom čuvajte na hladnom i suhom mjestu, dalje od izvora topline i izravne sunčeve svjetlosti; ako koristite dodatne lubrikante, uporabite samo one na vodenoj bazi. Pri uporabi tijekova koji se primjenjuju na penisu ili vagini, možte doći do oštećenja kondoma, molimo vas raspitajte se kod lječnika ili farmaceuta o podnošljivosti istih. Imajte na umu da nijedno sredstvo za prevenciju ne garantira 100% zaštitu od trudnoće ili spolno prenosivih bolesti. Ipak uvijek koristite masculan® kondom.

УПОТРЕБА:
- Производ изработен од натурален латекс кој може да предизвика алергиски реакции, вклучително и анафилактичен шок, ако корисникот е алергичен на латекс.
- Запрете и проверете дали преservативот се лизга или е прекумерно приплеснат кон penisot, бидејќи тоа може да доведе до кинење.
- Ако преservативот е оштетен, или е истечен, веднаш барајте медицинска помош.
- Не користете преservатив ако е оштетен.
- Не користете преservатив ако е оштетен.
- Не користете преservатив ако е оштетен